



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 22 октомври 2019 г.  
(OR. en)

12160/19

---

---

Междуинституционално досие:  
2019/0181 (NLE)

---

---

MIGR 140  
COEST 197

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно: Споразумение между Европейския съюз и Република Беларус за  
обратно приемане на незаконно пребиваващи лица

---

СПОРАЗУМЕНИЕ  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
И РЕПУБЛИКА БЕЛАРУС  
ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ  
НА НЕЗАКОННО ПРЕБИВАВАЩИ ЛИЦА



ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-долу „Съюзът“,

и

РЕПУБЛИКА БЕЛАРУС, наричана по-долу „Беларус“,

заедно наричани по-долу "страните",

РЕШЕНИ да заздравят сътрудничеството помежду си с цел да водят по-ефективна борба с незаконната имиграция,

ВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО да въведат, чрез настоящото споразумение и при условията на взаимност, бързи и ефективни процедури за установяване на самоличността и за безопасно и методично връщане на лицата, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на Беларус или на държава — членка на Съюза, както и за да улеснят транзитното преминаване на такива лица в дух на сътрудничество,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че настоящото споразумение не засяга правата, задълженията и отговорностите на Съюза, на държавите — членки на Съюза, и на Беларус, произтичащи от международното право, и по-специално от Конвенцията за статута на бежанците от 28 юли 1951 г. и Протокола към нея от 31 януари 1967 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в съответствие с Протокол №21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и Ирландия няма да участват в настоящото споразумение, освен ако не нотифицират желанието си за това в съответствие с посочения протокол,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че разпоредбите на настоящото споразумение, което попада в приложното поле на част трета, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз, не се прилагат по отношение на Кралство Дания в съответствие с Протокол №22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

## РАЗДЕЛ I

### ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОСНОВНИ ПРИНЦИПИ

#### ЧЛЕН 1

##### Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „страни“ означава Съюзът и Беларус;

- б) „гражданин на Беларус“ означава всяко лице, което притежава гражданство на Беларус;
- в) „гражданин на държава членка“ означава всяко лице, което притежава гражданство на държава членка съгласно определението за целите на Съюза;
- г) „държава членка“ означава всяка държава — членка на Съюза, която е обвързана от настоящото споразумение;
- д) „гражданин на трета държава“ означава всяко лице, което притежава гражданство, различно от това на Беларус или на държава членка;
- е) „лице без гражданство“ означава всяко лице, което не притежава гражданство;
- ж) „разрешение за пребиваване“ означава всякакъв вид разрешение, издадено от Беларус или от държава членка, даващо право на лицето да пребивава на територията на тази държава. Това не включва временните разрешения за престой на нейната територия във връзка с разглеждането на молба за убежище или молба за разрешение за пребиваване;
- з) „виза“ означава издадено разрешение или решение, взето от Беларус или от държава членка, необходимо за влизането на нейна територия или за транзитно преминаване през нея. Това понятие не включва летищната транзитна виза;

- и) „молеща държава“ означава държавата (Беларус или държавата членка), която подава молба за обратно приемане в съответствие с член 8 или молба за транзитно преминаване в съответствие с член 15;
- й) „замолена държава“ означава държавата (Беларус или държавата членка), към която е отправена молба за обратно приемане в съответствие с член 8 или молба за транзитно преминаване в съответствие с член 15;
- к) „компетентен орган“ означава национален орган на Беларус или на държава членка, който е оправомощен да прилага настоящото споразумение в съответствие с член 20, параграф 1, буква а) от него;
- л) „транзитно преминаване“ за целите на раздел IV означава преминаване на гражданин на трета държава или на лице без гражданство през територията на замолената държава на път от молещата държава към държавата на местоназначение;
- м) „гранична зона“ означава зоната, простираща се до 30 километра от общата сухопътна граница между държава членка и Беларус, както и международните летища на държавите членки и Беларус.

## ЧЛЕН 2

### Основни принципи

В хода на укрепване на сътрудничеството в предотвратяването на незаконната миграция и борбата с нея замолената държава и молящата държава, когато прилагат настоящото споразумение по отношение на лицата, попадащи в приложното му поле, гарантират зачитането на правата на човека и спазването на задълженията и отговорностите, произтичащи от съответните приложими спрямо страните международни инструменти, и по-специално:

- Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
- Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи от 1950 г.,
- Международната конвенция за ликвидиране на всички форми на расова дискриминация от 1965 г.,
- Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,
- Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 1984 г.,
- Женевската конвенция за статута на бежанците от 1951 г. и Протокола към нея от 1967 г.

Замолената държава по-специално гарантира, в съответствие със своите задължения, произтичащи от посочените международни инструменти, защитата на правата на лицата, приети обратно на нейна територия.

## РАЗДЕЛ I

### ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БЕЛАРУС ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ

#### ЧЛЕН 3

##### Обратно приемане на собствени граждани

1. Беларус приема обратно:
  - а) по молба на държава членка и без други формалности освен тези, предвидени в настоящото споразумение — всяко лице, което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на молещата държава, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че въпросното лице е гражданин на Беларус.
  - б) ненавършилите пълнолетие несклучили брак деца на лицата, посочени в буква а), независимо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако не притежават самостоятелно право на пребиваване в молещата държава;
  - в) съпрузите (съпругите) на лицата по буква а), притежаващи друго гражданство или които са лица без гражданство, при условие че имат или получат право на влизане и престой на територията на Беларус, освен ако не притежават самостоятелно право на пребиваване в молещата държава; и

г) лица, на които е било отнето или които са се отказали от белоруско гражданство след влизането си на територията на държава членка, освен ако на тези лица не е била най-малкото обещана натурализация от тази държава членка.

2. След като Беларус отговори положително на молбата за обратно приемане, компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на Беларус, независимо от желанието на лицето, което подлежи на обратно приемане, издава незабавно, безплатно и не по-късно от три работни дни, считано от датата на отговора, документа за пътуване, необходим за връщането на лицето, което подлежи на обратно приемане, със срок на валидност шест месеца. Ако Беларус не издаде документа за пътуване в срока от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван европейският пътен документ за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с формуляра, съдържащ се в Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup> (наричан по-долу "европейски пътен документ за връщане").

3. Ако по правни или други причини съответното лице не може да бъде прехвърлено в рамките на срока на валидност на първоначално издадения документ за пътуване, в срок от три работни дни, считано от датата на положителния отговор по молбата за обратно приемане, и безплатно компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на Беларус издава нов документ за пътуване със същия срок на валидност. Ако Беларус не издаде новия документ за пътуване в срока от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван европейският пътен документ за връщане.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30 ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016г., стр. 13).

## ЧЛЕН 4

### Обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство

1. Беларус приема обратно по молба на държава членка и без други формалности, освен тези, предвидени в настоящото споразумение, всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, който или което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на молещата държава, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че лицето:
  - а) притежава или към момента на влизането си е притежавало разрешение за пребиваване, издадено от Беларус;
  - б) притежава или към момента на влизането си е притежавало валидна виза, издадена от Беларус, придружена от доказателство за влизане на територията на Беларус; или
  - в) е влязло незаконно на територията на държавите членки веднага след престой на територията на Беларус или транзитно преминаване през нея.
2. Задължението за обратно приемане по параграф 1 не се прилага, ако:
  - а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство само са преминавали транзитно през международно летище на Беларус; или

б) молещата държава е издала на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако:

- i) лицето притежава виза или разрешение за пребиваване, издадени от Беларус, които са с по-продължителна валидност, или
- ii) визата или разрешението за пребиваване, издадени от молещата държава, са получени чрез използване на преправени или неистински документи или чрез неверни твърдения, или
- iii) лицето не спазва някое от условията, свързани с визата.

3. Без да се засяга член 7, параграф 2, след като Беларус отговори положително на молбата за обратно приемане, молещата държава издава на лицето, чието обратно приемане е прието, европейския пътен документ за връщане.

## РАЗДЕЛ II

### ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪЮЗА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ

#### ЧЛЕН 5

##### Обратно приемане на собствени граждани

1. Всяка държава членка приема обратно:
  - а) по молба на Беларус и без други формалности, освен тези, предвидени в настоящото споразумение — всяко лице, което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на Беларус, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че лицето е гражданин на тази държава членка.
  - б) ненавършилите пълнолетие несклучили брак деца на лицата, посочени в буква а), независимо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако не притежават самостоятелно право на пребиваване в Беларус,
  - в) съпрузите (съпругите) на лицата по буква а), притежаващи друго гражданство или които са лица без гражданство, при условие че имат или получат право на влизане и престой на територията на замолената държава, освен ако не притежават самостоятелно право на пребиваване в Беларус; и

г) лица, на които е било отнето или които са се отказали от гражданството на държава членка след влизането си на територията на Беларус, освен ако на тези лица не е била най-малкото обещана натурализация от Беларус.

2. След като замолената държава отговори положително на молбата за обратно приемане, компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на тази държава членка, независимо от желанието на лицето, което подлежи на обратно приемане, издава незабавно, безплатно и не по-късно от три работни дни, считано от датата на отговора, документа за пътуване, необходим за връщането на лицето, което подлежи на обратно приемане, със срок на валидност шест месеца. Ако замолената държава членка не издаде документа за пътуване в срок от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван стандартният документ за пътуване на Беларус за целите на експулсирането (приложение 7).

3. Ако по правни или други причини подлежащото на обратно приемане лице не може да бъде прехвърлено в рамките на срока на валидност на първоначално издадения документ за пътуване, в срок от три работни дни, считано от датата на положителния отговор по молбата за обратно приемане, и безплатно компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на замолената държава издава нов документ за пътуване със същия срок на валидност. Ако замолената държава не издаде нов документ за пътуване в срока от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван стандартният документ за пътуване на Беларус за целите на експулсирането, съдържащ се в приложение 7.

## ЧЛЕН 6

### Обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство

1. Всяка държава членка приема обратно по молба на Беларус и без други формалности, освен тези, предвидени в настоящото споразумение, всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, който или което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на Беларус, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че въпросното лице:
  - а) притежава или към момента на влизането си е притежавало разрешение за пребиваване, издадено от замолената държава; или
  - б) притежава или към момента на влизането си е притежавало валидна виза, издадена от замолената държава, придружена от доказателство за влизане на територията на замолената държава; или
  - в) е влязло незаконно на територията на Беларус веднага след престой на територията на замолената държава или транзитно преминаване през нея.
2. Задължението за обратно приемане по параграф 1 не се прилага, ако:
  - а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство само са преминавали транзитно през международно летище на замолената държава; или

б) Беларус е издала на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако:

i) това лице не притежава виза или разрешение за пребиваване, издадени от замолената държава, които са с по-продължителна валидност, или

ii) визата или разрешението за пребиваване, издадени от Беларус, не са получени чрез използване на преправени или неистински документи или чрез неверни твърдения, или

iii) лицето не спазва някое от условията, свързани с визата.

3. Задължението за обратно приемане по параграф 1 се прилага за:

а) държавата членка, която е издала визата или разрешението за пребиваване;

б) ако две или повече държави членки са издали виза или разрешение за пребиваване — държавата членка, която е издала документа с по-дълъг срок на валидност или, ако валидността на един или няколко от документите вече е изтекла, документа, който все още е валиден;

в) ако срокът на валидност на визата или разрешението за пребиваване е изтекъл — държавата членка, издала документа, чийто срок е изтекъл най-скоро;

г) ако не могат да бъдат представени виза или разрешение за пребиваване — държавата членка, чиято територия лицето е напуснало последно.

4. Без да се засяга член 7, параграф 2, след като държавата членка отговори положително на молбата за обратно приемане, Беларус издава на лицето, чието обратно приемане е прието, документа за пътуване, необходим за неговото връщане, съдържащ се в приложение 7.

## РАЗДЕЛ IV

### ПРОЦЕДУРА ПО ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ

#### ЧЛЕН 7

##### Принципи

1. При спазване на параграф 2 от настоящия член, за всяко прехвърляне на лице, подлежащо на обратно приемане въз основа на задълженията, посочени в членове 3—6, се изисква подаване на молба за обратно приемане до компетентния орган на замолената държава.
2. Ако лицето, което подлежи на обратно приемане, притежава валиден документ за пътуване, посочен в приложение 1, а в случай че е гражданин на трета държава или лице без гражданство — валидна виза или валидно разрешение за пребиваване от замолената държава, прехвърлянето на такова лице може да се извърши, без да е необходимо молещата държава да подава до компетентния орган на замолената държава молба за обратно приемане или писмено уведомление по член 12, параграф 1.

3. Без да се засяга параграф 2, ако лицето е било задържано в граничната зона на молещата държава след незаконно преминаване на границата директно от територията на замолената държава, молещата държава може да подаде молба за обратно приемане в срок от два работни дни след задържането на лицето (по-долу "ускорената процедура").

## ЧЛЕН 8

### Молба за обратно приемане

1. Доколкото е възможно, молбата за обратно приемане трябва да съдържа следната информация:

- личните данни на лицето, което подлежи на обратно приемане (например име, фамилия, дата на раждане и ако е възможно, място на раждане, както и последно местопребиваване) и ако е приложимо, личните данни на съпруга(та) и/или на ненавършилите пълнолетие несклучили брак деца;
- по отношение на собствени граждани — средствата, с които ще бъдат предоставени доказателства или *prima facie* доказателства за гражданството, посочени съответно в приложения 1 и 2;
- по отношение на граждани на трети държави и лица без гражданство — средствата, с които ще бъдат предоставени доказателства или *prima facie* доказателства за условията за обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство, посочени съответно в приложения 3 и 4;

- снимка на лицето, което подлежи на обратно приемане;
  - когато е необходимо — пръстови отпечатащи, в съответствие с приложимото законодателство на молещата държава.
2. Когато е необходимо, молбата за обратно приемане съдържа също, доколкото е възможно, следната информация:
- изявление, че лицето, което подлежи на прехвърляне, може да се нуждае от помощ или грижи, при условие че съответното лице изрично е дало съгласие за такова изявление; и
  - всякакви други предпазни мерки, мерки за сигурност или информация за здравословното състояние на лицето, които могат да са необходими в конкретния случай на прехвърляне.
3. Общият образец, който трябва да се използва за молбите за обратно приемане, се съдържа в приложение 5.
4. Молба за обратно приемане може да бъде подадена чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, например по факс или електронна поща.

## ЧЛЕН 9

### Средства за доказване на гражданството

1. Доказателство за гражданство в съответствие с член 3, параграф 1, буква а) и член 5, параграф 1, буква а) може да бъде представено посредством документите, изброени в приложение 1, дори ако техният срок на валидност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите членки и Беларус признават взаимно гражданството, без да е необходимо по-нататъшна проверка. Доказателство за гражданство не може да бъде представено чрез подправени документи.
2. *Prima facie* доказателства за гражданство в съответствие с член 3, параграф 1, буква а) и член 5, параграф 1, буква а) могат да бъдат представени посредством документите, изброени в приложение 2, дори ако техният срок на валидност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите членки и Беларус считат гражданството за установено, освен ако не могат да докажат обратното. *Prima facie* доказателства за гражданство не могат да бъдат представени чрез подправени документи.
3. Ако не може да бъде представен нито един от документите, изброени в приложение 1 или 2, компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на замолената държава, по искане на молещата държава, което се включва в молбата за обратно приемане, провежда без неоправдано забавяне събеседване с лицето, което подлежи на обратно приемане, най-късно в срок от седем календарни дни от датата на подаване на молбата, за да установи неговото гражданство. Процедурата за подобни събеседвания може да бъде уредена в протоколите за прилагане, предвидени в член 20.

## ЧЛЕН 10

Средства за доказване по отношение на граждани на трети държави и лица без гражданство

1. Доказателства за условията за обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство, предвидени в член 4, параграф 1 и член 6, параграф 1, се представят чрез средствата за доказване, изброени в приложение 3 към настоящото споразумение.

Доказателства не могат да бъдат представени чрез подправени документи. Всички такива доказателства се признават взаимно от държавите членки и от Беларус, без да е необходимо по-нататъшна проверка.

2. *Prima facie* доказателства за условията за обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство, предвидени в член 4, параграф 1 и член 6, параграф 1, се представят чрез средствата за доказване, изброени в приложение 4. *Prima facie* доказателства не могат да бъдат представени чрез подправени документи. Когато бъдат представени такива *prima facie* доказателства, държавите членки и Беларус считат, че изпълнението на условията е установено, освен ако не могат да докажат обратното.

3. Незаконният характер на влизането, престоя или пребиваването се установява посредством документите за пътуване на съответното лице, в които липсва необходимата виза или друго разрешение за пребиваване на територията на молещата държава. Изявление от молещата държава, че съответното лице не разполага с необходимите документи за пътуване, виза или разрешение за пребиваване, също представлява *prima facie* доказателство за незаконно влизане, престой или пребиваване.

## ЧЛЕН 11

### Срокове

1. Молбата за обратно приемане се подава до компетентния орган на замолената държава в срок от най-много 180 дни след датата, на която компетентният орган на молещата държава е научил, че гражданин на трета държава или лице без гражданство не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване. При наличието на правни или други пречки за своевременно подаване на молбата, по искане на молещата държава срокът се удължава, но само до отпадането на тези пречки.

2. Отговорът на молбата за обратно приемане се изпраща в писмена форма:

- в срок от два работни дни от подаването, ако молбата е била подадена по ускорената процедура (член 7, параграф 3);
- в срок от 10 календарни дни от подаването във всички останали случаи.

Сроковете започват да текат от датата на получаване на молбата за обратно приемане. Ако не бъде получен отговор в съответния срок, се счита, че прехвърлянето е одобрено.

Отговорът на молбата за обратно приемане може да бъде подаден чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, например по факс и електронна поща.

3. Отказът за обратно приемане се обосновава писмено.

4. След получаване на съгласието или, в зависимост от случая, след изтичане на съответния срок, посочен в параграф 2, прехвърлянето на съответното лице се извършва в срок от три месеца. По искане на молещата държава този срок може да бъде удължен с времето, отделено за преодоляването на правни или други пречки.

## ЧЛЕН 12

### Ред и условия за прехвърляне и начини на транспортиране

1. Без да се засяга член 7, параграф 2, компетентните органи на молещата държава уведомяват в писмен вид компетентните органи на замолената държава най-малко 72 часа преди да върнат лицето за датата на прехвърлянето, международния пункт на влизане, евентуалните придружители и друга информация, свързана с прехвърлянето.
2. Може да се използва всякакъв вид транспорт, включително по въздуха. Връщането по въздуха не се ограничава до използването на националните превозвачи на Беларус или на държавите членки и може да се извършва с редовни или чартърни полети. В случай на ескортирано връщане не е задължително придружителите да бъдат оправомощени лица на молещата държава, при условие че са оправомощени лица от Беларус или от някоя държава членка.
3. Ако прехвърлянето се осъществява по въздуха, евентуалните придружители са освободени от изискването за притежаване на необходимите визи.

## ЧЛЕН 13

### Обратно приемане поради грешка

Молещата държава приема обратно всяко лице, което е прието обратно от замолената държава, ако в срок от три месеца след прехвърлянето на съответното лице бъде установено и обосновано, че не са изпълнени изискванията, предвидени в членове 3—6.

В такъв случай процедурните разпоредби на настоящото споразумение се прилагат *mutatis mutandis* и се предоставя цялата налична информация, свързана с действителната самоличност и гражданство на лицето, което се приема обратно.

## РАЗДЕЛ V

### ОПЕРАЦИИ ПО ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

## ЧЛЕН 14

### Принципи

1. Държавите членки и Беларус следва да ограничават транзитното преминаване на граждани на трети държави или на лица без гражданство до случаите, в които тези лица не могат да бъдат върнати директно в държавата на местоназначение.

2. Беларус разрешава транзитното преминаване на граждани на трети държави или на лица без гражданство, ако държава членка поиска това, и държавите членки разрешават транзитното преминаване на граждани на трети държави или на лица без гражданство, ако Беларус поиска това, при условие че са гарантирани както пътуването по-нататък през евентуални други държави на транзитно преминаване, така и обратното приемане от държавата на местоназначение.

3. Беларус или държава членка могат да откажат транзитно преминаване:

а) ако за гражданина на трета държава или за лицето без гражданство съществува реален риск да бъдат подложени на мъчения или на нечовешко или унижително отношение или наказание, смъртна присъда или преследване поради тяхната раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения в държавата на местоназначение или в друга държава на транзитно преминаване;

б) ако на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство ще бъдат наложени наказателноправни санкции в замолената държава или в друга държава на транзитно преминаване; или

в) по съображения, свързани с общественото здраве, вътрешната сигурност, обществения ред или други национални интереси на замолената държава.

4. Беларус или държава членка могат да отменят издадено разрешение, ако впоследствие възникнат или станат известни обстоятелства, посочени в параграф 3, които пречат операцията по транзитно преминаване, или ако по-нататъшното пътуване през евентуални държави на транзитно преминаване или обратното приемане от страна на държавата на местоназначение вече не са гарантирани. В такъв случай молещата държава приема обратно гражданина на трета държава или лицето без гражданство според нуждите и без забавяне.

## ЧЛЕН 15

### Процедура по транзитно преминаване

1. Молбите за операции по транзитно преминаване се подават в писмена форма на компетентния орган на замолената държава и съдържат следната информация:

- а) вид на транзитното преминаване (по въздух, море или суша), евентуални други държави на транзитно преминаване и държава на местоназначение;
- б) лични данни на съответното лице (например име, фамилия, фамилно име преди брака, други имена, използвани от лицето, или имена, с които лицето е известно, или псевдоними, дата на раждане, пол и ако е възможно, място на раждане, гражданство, език, вид и номер на документа за пътуване);
- в) планиран международен граничен пункт на влизане, планиран час на прехвърлянето и евентуално използване на придружители; и
- г) декларация, че от гледна точка на молещата държава условията, посочени в член 14, параграф 2, са изпълнени и че не са известни причини за отказ съгласно член 14, параграф 3.

Общият образец, който трябва да се използва за молбите за транзитно преминаване, се съдържа в приложение 6.

Молба за транзитно преминаване може да бъде подадена чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, например по факс или електронна поща.

2. В срок от три работни дни след получаването на молбата и в писмена форма замолената държава уведомява молещата държава за приемането, като потвърждава граничния пункт на влизане и планирания час на приемането, или я уведомява за отказа за приемане и за основанията за този отказ. Ако не бъде получен отговор в срок от три работни дни, се счита, че транзитното преминаване е одобрено.

Отговорът на молбата за транзитно преминаване може да бъде подаден чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, например по факс или електронна поща.

3. Ако операцията по транзитно преминаване се осъществява по въздуха, лицето, което подлежи на обратно приемане, и евентуалните придружители са освободени от изискването за притежаване на виза за летищен транзит.

4. След взаимни консултации компетентните органи на замолената държава съдействат за осъществяване на операциите по транзитно преминаване, по-специално чрез наблюдение на съответните лица и осигуряване на подходящи условия за целта.

## РАЗДЕЛ VI

### РАЗНОСКИ

#### ЧЛЕН 16

##### Разходи за транспорт и за транзитно преминаване

Без да се засяга правото на компетентните органи да си възстановят разходите по обратното приемане от лицето, което подлежи на обратно приемане, или от трети лица, всички транспортни разходи, направени по настоящото споразумение във връзка с обратното приемане и с операциите по транзитно преминаване до границата на държавата на местоназначение, се поемат от молещата държава.

## РАЗДЕЛ VII

### ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ И КЛАУЗА ОТНОСНО СЪЩЕСТВУВАЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

#### ЧЛЕН 17

##### Защита на данните

Личните данни могат да се съобщават само ако това е необходимо за прилагането на настоящото споразумение от компетентните органи на Беларус или на държава членка, в зависимост от случая. По отношение на обработването на лични данни във всеки конкретен случай, включително предаването им на органите на другата страна, се прилага вътрешното законодателство на Беларус, а когато администраторът е компетентен орган на държава членка — разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup>. При всички случаи се прилага следното:

- а) личните данни трябва да бъдат обработвани добросъвестно, законосъобразно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните;
- б) личните данни трябва да бъдат събирани за конкретната, изрично указана и законна цел за прилагане на настоящото споразумение и да не бъдат допълнително обработвани от органа, който ги съобщава, нито от този, който ги получава, по начин, който е несъвместим с тази цел;

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

- в) личните данни трябва да бъдат адекватни, съответстващи и ограничени до необходимото по отношение на целта, за която се събират и/или се обработват допълнително; по-специално съобщените лични данни могат да се отнасят само до следното:
- личните данни на лицето, което подлежи на прехвърляне (например име, фамилия, предишни имена, други имена, използвани от лицето, или имена, с които лицето е известно, или псевдоними, пол, гражданско състояние, дата и място на раждане, сегашно и евентуално предишно гражданство);
  - паспорт, карта за самоличност или свидетелство за управление на моторно превозно средство (номер, срок на валидност, дата на издаване, издаващ орган и място на издаване);
  - места на междинно спиране и маршрут;
  - друга информация, необходима за установяване на самоличността на лицето, което подлежи на прехвърляне, или за проверка на изпълнението на изискванията за обратно приемане, произтичащи от настоящото споразумение, като например снимка или пръстови отпечатъци;
  - особени обстоятелства, свързани с лицето, което се прехвърля, включително посочване, че то е опасно, или информация за здравословното му състояние или данни за здравословното му състояние за целите на предоставянето на здравни грижи или на лечение под ръководството на професионалист, обвързан от задължението за професионална тайна;

- г) личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост да се актуализират;
- д) личните данни трябва да се съхраняват във вид, който позволява установяване на самоличността на субектите на данни, за срок, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите, с които данните са събрани или се обработват допълнително;
- е) личните данни трябва да се обработват по начин, който гарантира подходящо ниво на сигурност на личните данни, включително защита срещу неразрешено или незаконосъобразно обработване и срещу случайна загуба, унищожаване или повреждане, като се прилагат подходящи технически или организационни мерки;
- ж) както органът, който съобщава данните, така и органът, който ги получава, предприемат всички разумни мерки, за да гарантират при необходимост коригирането, заличаването или блокирането на лични данни в случаите, когато обработването им не съответства на разпоредбите на настоящия член, по-специално тъй като данните не са адекватни, съответстващи или точни или тъй като са прекомерни по отношение на целта на обработването. Това включва уведомяването на другата страна за всяко коригиране, заличаване или блокиране;
- з) при поискване органът, който получава данните, информира органа, който ги съобщава, за използването на съобщените данни и за постигнатите вследствие на това резултати;
- и) лични данни могат да бъдат съобщавани само на компетентните органи. За допълнително съобщаване на други органи се изисква предварителното съгласие на органа, който съобщава данните;
- й) органът, който съобщава данните, и органът, който ги получава, трябва да изготвят писмен протокол за съобщаването и приемането на личните данни.

## ЧЛЕН 18

### Клауза относно съществуващи задължения

1. Настоящото споразумение не засяга правата, задълженията и отговорностите на Съюза, на неговите държави членки и на Беларус, произтичащи от международното право, включително от международните конвенции, по които те са страни, и по-специално от изброените в член 2 международни инструменти, както и от:

- международни конвенции, определящи държавата, отговорна за разглеждане на подадените молби за убежище;
- международни конвенции за екстрадиция и транзитно преминаване; и
- многостранни международни конвенции и споразумения за обратно приемане на чужди граждани.

2. Нищо в настоящото споразумение не възпрепятства връщането на дадено лице съгласно официални или неофициални договорености, различни от посочените в параграф 1.

## РАЗДЕЛ VII

### ИЗПЪЛНЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

#### ЧЛЕН 19

##### Съвместен комитет по обратно приемане

1. Страните си оказват взаимопомощ при прилагането и тълкуването на настоящото споразумение. За тази цел те създават Съвместен комитет по обратно приемане (наричан по-долу „Комитетът“), който по-специално е натоварен със следните задачи:
  - а) да наблюдава прилагането на настоящото споразумение;
  - б) да определя изпълнителните мерки, необходими за еднаквото прилагане на настоящото споразумение;
  - в) да обменя редовно информация относно протоколите за прилагане, изготвени от отделните държави членки и от Беларус в съответствие с член 20; и
  - г) да препоръчва изменения на настоящото споразумение и на приложенията към него.

2. Решенията на Комитета са задължителни за страните.
3. Комитетът се състои от представители на Съюза и на Беларус.
4. Комитетът се свиква при необходимост по искане на една от страните.
5. Комитетът изготвя свой процедурен правилник.

## ЧЛЕН 20

### Протоколи за прилагане

1. Без да се засяга пряката приложимост на настоящото споразумение, по искане на държава членка или на Беларус, Беларус и държавата членка изготвят протокол за прилагане, който включва, *inter alia*, правила за:
  - а) определянето на компетентните органи, гранично-пропускателните пунктове и обмена на информация относно звената за връзка;
  - б) условията за ескортирано връщане, включително транзитното преминаване с придружител на граждани на трети държави и на лица без гражданство;
  - в) средствата и документите в допълнение към изброените в приложения 1—4;

- г) реда и условията за обратно приемане по ускорената процедура;
- д) процедурата за провеждане на събеседвания.

2. Протоколите за прилагане по параграф 1 влизат в сила едва след уведомяването на Комитета във връзка с това.

3. Беларус приема да прилага всяка разпоредба на протокол за прилагане, изготвен с една държава членка, и в отношенията си с всяка друга държава членка по искане на последната и при условие че прилагането на тази разпоредба спрямо Беларус е практически осъществимо. Държавите членки приемат да прилагат всяка разпоредба на протокол за прилагане, изготвен от държава членка, и в отношенията си с Беларус по искане на последната и при условие че прилагането на тази разпоредба спрямо другите държави членки е практически осъществимо.

## ЧЛЕН 21

### Връзка с двустранни споразумения

или договорености на държавите членки за обратно приемане

Без да се засяга член 23, параграф 3, разпоредбите на настоящото споразумение имат предимство пред разпоредбите на всяко двустранно споразумение или договореност за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица, които са сключени или могат да бъдат сключени съгласно член 20 между отделни държави членки и Беларус, доколкото разпоредбите на двустранното споразумение или на договореността са несъвместими с тези на настоящото споразумение.

## РАЗДЕЛ IX

### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### ЧЛЕН 22

##### Териториално приложение

1. При спазване на параграф 2, настоящото споразумение се прилага на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, както и на територията на Беларус.
2. Настоящото споразумение започва да се прилага на територията на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и на Ирландия само след като Съюзът нотифицира Беларус за това. Настоящото споразумение не се прилага на територията на Кралство Дания.

#### ЧЛЕН 23

##### Влизане в сила, срок на действие и прекратяване

1. Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните съгласно съответните им процедури.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която последната страна нотифицира другата за приключването на процедурите, посочени в параграф 1.

3. Задълженията, посочени в членове 4 и 6, започват да се прилагат две години след датата по параграф 2 от настоящия член, освен в случаите, посочени в член 7, параграф 3. По време на този двугодишен срок тези задължения въпреки това се прилагат за лицата без гражданство и за гражданите на трети държави, с които Беларус е сключила двустранни споразумения за обратно приемане.

По време на този двугодишен срок съществуващите двустранни споразумения за обратно приемане и двустранни споразумения за границите между държавите членки и Беларус продължават да се прилагат в съответните им части.

4. Настоящото споразумение се прилага по отношение на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и по отношение на Ирландия на първия ден от втория месец след датата на нотификацията, посочена в член 22, параграф 2.

5. Настоящото споразумение се сключва за неопределен срок.

6. Всяка страна може, като официално нотифицира другата страна и след предварителни консултации с Комитета, да спре, изцяло или отчасти, прилагането на настоящото споразумение. Решението за спирането поражда действие на втория ден след датата на нотификацията.

7. Всяка страна може да денонсира настоящото споразумение, като официално нотифицира другата страна. Действието на настоящото споразумение се прекратява шест месеца след датата на нотификацията.

## ЧЛЕН 24

### Приложения

Приложения 1—7 съставляват неразделна част от настоящото споразумение.

Съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и руски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

За Европейския съюз

За Република Беларус

(...)

(...)

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, ЧИЕТО ПРЕДСТАВЯНЕ  
СЕ СЧИТА ЗА ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ГРАЖДАНСТВО

(член 3, параграф 1, буква а), член 5, параграф 1, буква а) и член 9, параграф 1)

- Паспорти от всякакъв вид (национални паспорти, дипломатически паспорти, служебни паспорти и заменящи паспорти документи, включително детски паспорти),
- пасавани, издадени от замолената държава,
- карти за самоличност от всякакъв вид (включително срочни карти и временни карти),
- военни книжки и военни карти за самоличност,
- моряшки регистрационни книжки и служебни капитански карти,
- удостоверения за гражданство и други официални документи, в които гражданството е указано или ясно посочено,

- потвърждение на самоличността в резултат на извършено търсене във Визовата информационна система в съответствие с Регламент (ЕО) № 767/2008 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup>,
  - за държави членки, които не използват Визовата информационна система, положителното установяване на самоличност се извършва чрез проверка на архивираните молби за получаване на виза в тези държави членки.
- 

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 767/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. относно Визовата информационна система (ВИС) и обмена на данни между държави-членки относно визите за краткосрочно пребиваване (Регламент за ВИС) (ОВ ЕС L 218, 13.8.2008 г., стр. 60).

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, ЧИЕТО ПРЕДСТАВЯНЕ  
СЕ СЧИТА ЗА *PRIMA FACIE* ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ГРАЖДАНСТВО

(член 3, параграф 1, буква а), член 5, параграф 1, буква а) и член 9, параграф 2)

- Фотокопия на някой от документите, изброени в приложение 1,
- шофьорски книжки или фотокопия от тях,
- актове за раждане или фотокопия от тях,
- служебни карти или фотокопия от тях,
- свидетелски декларации,
- декларация от засегнатото лице и езикът, на който това лице говори, включително удостоверен с резултат от официален тест,
- всеки друг документ, позволяващ да се установи гражданството на засегнатото лице,
- пръстови отпечатъци.

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, СЧИТАНИ ЗА ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА  
ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА УСЛОВИЯТА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ НА ГРАЖДАНИ НА  
ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И НА ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО

(член 4, параграф 1, член 6, параграф 1 и член 10, параграф 1)

- Виза и/или разрешение за пребиваване, издадени от замолената държава,
- печати за влизане/напускане или подобно отбелязване в документа за пътуване на засегнатото лице или други доказателства за влизане/напускане (например фотографски, електронни или биометрични доказателства),
- официални декларации, по-специално на служители от гранично-пропускателните пунктове и други свидетели, които са в състояние да удостоверят, че засегнатото лице е преминало границата,
- официални показания на засегнатото лице, направени в съдебно или административно производство.

---

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, СЧИТАНИ ЗА *PRIMA FACIE* ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА  
ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА УСЛОВИЯТА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ НА ГРАЖДАНИ НА  
ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И НА ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО

(член 4, параграф 1, член 6, параграф 1 и член 10, параграф 2)

- Всякакъв вид документи, удостоверения и сметки (например сметка от хотел, талони за посещение при лекари/зъболекари, пропуска за обществени/частни институции, договори за наем на кола, квитанции за плащане с кредитни карти и т.н.), които ясно доказват престоя на лицето на територията на замолената държава,
- поименни билети и/или списъци на пътниците, пътуващи със самолет, влак, автобус или кораб, които доказват присъствието и маршрута на лицето на територията на замолената държава,
- информация, която показва, че лицето е ползвало куриерски услуги или пътническа агенция,
- описание, изготвено от съответните органи на молещата държава, на мястото и обстоятелствата, при които лицето е задържано, след като е влязло на територията на тази държава,

- информация във връзка със самоличността и/или престоя на лицето, която е била предоставена от международна организация (например Върховния комисар на Организацията на обединените нации за бежанците),
  - сигнали/потвърждаване на информация от членове на семейството, лица, пътували заедно с лицето, и т.н.,
  - декларация на засегнатото лице,
  - пръстови отпечатьци.
-



A. Лични данни

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

.....

6. Гражданство и език:

.....

7. Семейно положение:  женен/омъжена  неженен/неомъжена  разведен(а)  вдовец/вдовица

Ако е женен / омъжена: име на съпруга(та) .....

Имена и възраст на децата (ако има такива) .....

.....

.....

8. Последен адрес в замолената държава:

.....



Б. Лични данни на съпруга(та) (ако е приложимо)

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

.....

6. Гражданство и език:

.....

В. Лични данни на децата (ако е приложимо)

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Дата и място на раждане:

.....

3. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

4. Гражданство и език:

.....

Г. Особени обстоятелства, отнасящи се до лицето, което подлежи на прехвърляне

1. Здравословно състояние

(например евентуално посочване на нуждата от специални медицински грижи, латинското наименование на заразна болест):

.....

2. Посочване на особено опасно лице

(например заподозряно в извършване на тежко престъпление, агресивно поведение):

.....

Д. Приложени средства за доказване

1.

.....

(Паспорт №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

2.

.....

(Карта за самоличност №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

3.

.....

(Свидетелство за управление на МПС №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

4.

.....

(Друг официален документ №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

Е. Пръстови отпечатьци (когато е приложимо)

Ж. Забележки

.....  
.....  
.....

.....  
(Подпис) (Печат)

\_\_\_\_\_



А. Лични данни

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

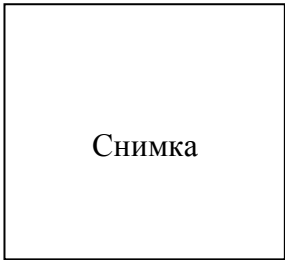
.....

5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

.....

6. Гражданство и език:

.....



Б. Операция по транзитно преминаване

1. Вид транзитно преминаване:

по въздух

по суша

по море

2. Държава на местоназначение:

.....

3. Евентуални други държави на транзитно преминаване:

.....

4. Предложен граничен контролно-пропускателен пункт, дата, час на прехвърлянето и евентуални придружители

.....

.....

.....

5. Гарантиран достъп до друга държава на транзитно преминаване, както и до държавата на местоназначение

(член 13, параграф 2)

да  не

6. Наличие на основание за отказ на транзитното преминаване

(член 13, параграф 3)

да  не

В. Забележки

.....  
.....  
.....  
.....

.....

(Подпис) (Печат)

\_\_\_\_\_

**ПРИЛОЖЕНИЕ 7**

СТАНДАРТЕН ДОКУМЕНТ ЗА ПЪТУВАНЕ, ИЗПОЛЗВАН ОТ РЕПУБЛИКА БЕЛАРУС  
ЗА ЦЕЛИТЕ НА ЕКСПУЛСИРАНЕТО

Герб на  
молещата държава

ДОКУМЕНТ ЗА ПЪТУВАНЕ  
за целите на обратното приемане

Валиден за еднократно влизане/напускане  
(ненужното се заличава)

от \_\_\_\_\_  
(име на държавата)

до \_\_\_\_\_  
(име на държавата)

Фамилия \_\_\_\_\_

Собствено име \_\_\_\_\_

Дата на раждане \_\_\_\_\_ Пол \_\_\_\_\_ Ръст \_\_\_\_\_

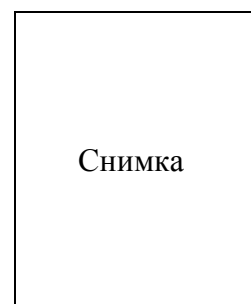
Гражданство \_\_\_\_\_

Отличителни белези \_\_\_\_\_

Настоящият документ за пътуване е валиден

от \_\_\_\_\_  
(ден/месец/година)

до \_\_\_\_\_  
(ден/месец/година)



Издаващ орган \_\_\_\_\_

Основание за издаване \_\_\_\_\_

Дата на издаване \_\_\_\_\_

(ден/месец/година)

Подпис на длъжностното лице \_\_\_\_\_

(печат)

№ \_\_\_\_\_

(пореден номер на формуляра)

\_\_\_\_\_

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
ЗА ТЕХНИЧЕСКА И ФИНАНСОВА ПОМОЩ**

Двете страни се договарят да прилагат настоящото споразумение в съответствие с принципите на споделена отговорност, солидарност и равностойно партньорство с цел управление на миграционните потоци между Беларус и Съюза.

Във връзка с това Съюзът поема ангажимент да предостави финансови ресурси, за да подпомогне Беларус в прилагането на настоящото споразумение. При това ще бъде обърнато специално внимание на изграждането на капацитет. Тази подкрепа се предоставя в рамките на общите приоритети за отпускане на помощ на Беларус, като част от общото финансиране, предназначено за Беларус, и при пълно спазване на съответните правила и процедури за усвояване на външната помощ на Съюза.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
ОТНОСНО КРАЛСТВО ДАНИЯ**

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага на територията на Кралство Дания, нито спрямо неговите граждани. При тези обстоятелства е целесъобразно Беларус и Кралство Дания да сключат споразумение за обратно приемане при същите условия като тези на настоящото споразумение.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
ОТНОСНО РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ**

Страните вземат предвид тесните връзки между Съюза и Република Исландия и Кралство Норвегия, по-специално съгласно Споразумението от 18 май 1999 г., сключено между Съвета на Европейския съюз, от една страна, и Република Исландия и Кралство Норвегия, от друга страна, за асоциирането на последните в процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е целесъобразно Беларус да сключи споразумение за обратно приемане с Република Исландия и с Кралство Норвегия при същите условия като тези на настоящото споразумение.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
ОТНОСНО КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ**

Страните вземат предвид тесните връзки между Съюза и Конфедерация Швейцария, по-специално съгласно Споразумението от 26 октомври 2004 г. между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е целесъобразно Беларус да сключи споразумение за обратно приемане с Конфедерация Швейцария при същите условия като тези на настоящото споразумение.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
ОТНОСНО КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНЦАЙН

Страните вземат предвид тесните връзки между Европейския съюз и Княжество Лихтенщайн, по-специално съгласно Протокола от 28 февруари 2008 г. между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е целесъобразно Беларус да сключи споразумение за обратно приемане с Княжество Лихтенщайн при същите условия като тези на настоящото споразумение.